

CONCOURS GÉNÉRAL DES LYCÉES

—

SESSION 2022

—

THÈME LATIN

(Classes de première voie générale)

Durée : 4 heures

L'usage des dictionnaires latin-français et français-latin est autorisé

Consignes aux candidats

- Ne pas utiliser d'encre claire
- N'utiliser ni colle, ni agrafe
- Numéroté chaque page en bas à droite (numéro de page / nombre total de pages)
- Sur chaque copie, renseigner l'en-tête + l'identification du concours :

Concours / Examen : CGL

Epreuve : 101

Matière : THLA

Session : 2022

Éloge d'un fils¹

Monsieur Diafoirus, médecin d'Argan, lui présente son fils, médecin comme lui, et qui aspire à devenir son gendre.

Ce n'est pas parce que je suis son père, mais je puis dire que j'ai sujet d'être content de lui, et que tous ceux qui le voient en parlent comme d'un garçon qui n'a point de méchanceté. Il n'a jamais eu l'imagination bien vive, ni ce feu d'esprit qu'on remarque dans quelques-uns, mais c'est par là que j'ai toujours bien auguré de sa judiciaire [...]. Lorsqu'il était petit, il n'a jamais été ce qu'on appelle mièvre et éveillé. On le voyait toujours doux, paisible et taciturne, ne disant jamais mot, et ne jouant jamais à tous ces jeux [...] enfantins. On eut toutes les peines du monde à lui apprendre à lire, et il avait neuf ans, qu'il ne connaissait pas encore ses lettres.

Molière, *Le Malade imaginaire*, Acte II, scène 5

¹ Ne pas traduire le titre.

Notes lexicales (dans l'ordre du texte)

Ce n'est pas parce que je suis son père = je ne parle pas (*loquor, eris, loqui, locutus sum*) ainsi (*ita*) parce que je suis son (employer *ille, illa, illum*) père.

je puis dire = il m'est permis de dire : *mihi licet dicere* + infinitives.

j'ai sujet : *est causa cur* + subjonctif.

être content de lui : *gaudeo, es, ere, gausus sum de* + ablatif.

le voient = l'abordent : *adeo, is, ire, ii, itum* + accusatif.

en parlent comme = le considèrent comme : *eum habeo, es, ere, ui, itum*

garçon : *iuuenis, is, m.*

qui n'a point de méchanceté = privé (*orbis, a, um* + ablatif) de méchanceté (*malitia, ae, f.*).

il n'a jamais eu l'imagination bien vive = il n'a jamais été enclin (*pronus, a, um ad* + accusatif) à imaginer (*fingo, is, ere, finxi, fictum*) par la pensée (*cogitatio, onis, f.*).

ni ce feu d'esprit = et on n'a pas vu (*noto, as, are, aui, atum*) en (*apud* + accusatif) lui cet esprit (*ingenium, i, n*) pour ainsi dire (*quasi*) brûlant (*ardens, ntis*).

qu'on remarque dans quelques-uns : remarquer (*animaduerto, is, ere*) dans quelques-uns (*apud* + accusatif).

mais c'est par là que = mais à cause de cela (*propterea*).

j'ai toujours bien auguré de sa judiciaire = j'ai toujours (*semper*) eu bon espoir (*ualde spero, as, are* + infinitive) qu'il aurait une capacité à discerner.

judiciaire = capacité à discerner (*potestas, tis, f. cernendi*).

Lorsqu'il était petit : petit (*paruus, a, um*).

ce qu'on appelle : *quod uocatur*.

mièvre et éveillé = espiègle (*lasciuus, a, um*) et vif (*alacer, is, e*).

doux, paisible et taciturne : doux (*mitis, e*), paisible (*placidus, a, um*) et taciturne (*taciturnus, a, um*).

ne disant ... et ne jouant : traduire par des participes présents.

disant un mot : dire un mot (*uerbum facio, is, ere*).

jouant à ces jeux enfantins = passant son temps (passer son temps : *tempus ago, is, ere in* + ablatif) dans ces jeux (*ludus, i, m.*) enfantins (*puerilis, e*).

On eut toutes les peines du monde = Il fut très difficile (il est difficile : *difficile est*) de lui enseigner (*docere aliquem* + infinitif) à lire.

et il avait neuf ans, qu'il... = et, lorsqu'il avait neuf ans (*esse natus* + accusatif), il ne connaissait pas encore...

connaissait = distinguait (*discerno, is, ere, creui, cretum*)

et ne pas encore : *neque...adhuc*.

lettre de l'alphabet : *littera, ae, f.*

